

ПРАВДА ВОСТОКА

Орган Центрального Комитета Компартии Узбекистана, Верховного Совета и Совета Министров Узбекской ССР

№ 210 (9966)

ЧЕТВЕРГ

6

СЕНТЯБРЯ 1956 г.

Цена 20 коп.

Трудящиеся Узбекистана горячо приветствуют выдающегося государственного и политического деятеля Индонезии Президента Сукарно и в его лице мужественный 80-миллионный индонезийский народ, вписавший славные страницы в историю освободительного движения народов Востока!

ПУСТЬ КРЕПНЕТ И РАЗВИВАЕТСЯ ДРУЖБА НАРОДОВ ИНДОНЕЗИИ И СОВЕТСКОГО СОЮЗА!

В конце дня 5 сентября на стадионе «Пахтакор» состоялся массовый митинг трудящихся столицы Узбекистана, посвященный встрече с Президентом Республики Индонезии Сукарно. В нем приняло участие 75 тысяч человек.

Над стадионом реют государственные флаги Республики Индонезии, Советского Союза и Узбекской ССР. Яркое освещен лучами солнца огромный портрет Президента Сукарно.

Появление в правительственной ложе высокого гостя и сопровождающих его лиц было встречено бурной овацией и возгласами приветствия. Дети преподнесли доктору Сукарно букеты цветов.

В ложе вместе с Президентом Сукарно находились: первый секретарь ЦК Компартии Узбекистана Н. А. Мухитдинов, заместитель Председателя Президиума Верховного Совета СССР и Председатель Президиума Верховного Совета Узбекской ССР Ш. Р. Рашидов, Председатель Верховного Совета Узбекской ССР А. Х. Халимов, секретари ЦК КП Узбекистана Р. Е. Мельников, М. А. Абдуразаков, З. Р. Рахимбаева, командующий войсками Туркестанского Военного Округа А. А. Лучинский, первый заместитель председателя Совета Министров Узбекской ССР А. Н. Рудин, заместитель председателя Совета Министров и министр иностранных дел Узбекской ССР Т. С. Султанов, заместитель председателя Совета Министров Узбекской ССР П. Сейтов, секретари Ташкентского обкома КП Узбекистана С. Нурулдинов, Б. В. Попов, А. И. Бродова, секретари Ташкентского горкома партии Р. Г. Гуламов, П. М. Сазонов, Н. Р. Арнаутов, секретарь Президиума Верховного Совета Узбекской ССР Д. И. Илхамова, депутаты Верховного Совета СССР и Верховного Совета УзССР, министры республики.

Среди присутствующих — сопровождающие Президента Сукарно в его поездке по Советскому Союзу секретари Президиума Верховного Совета СССР А. Ф. Горкин, генерал армии М. И. Казаков, посол СССР в Индонезии Д. А. Жуков, заведующий Отделом стран Юго-Восточной Азии МИД СССР Б. М. Волков и другие.

Митинг открывает председатель исполкома Ташкентского горсовета М. Т. Турсунов. Звучат государственные гимны Республики Индонезии, Советского Союза и Узбекской ССР.

Слово предоставляется рабочему заводу «Таштестмаши» В. В. Титову. Обращаясь к Президенту Индонезии, он говорит:

— Мы очень рады вашему приезду в Советский Союз, в том числе и наш цветущий Узбекистан, который за годы Советской власти достиг в своем развитии огромных успехов.

В Узбекистане теперь имеются сотни предприятий — машиностроения, металлургической, химической, энергетической, угольной, текстильной, пищевой и многих других отраслей промышленности. Мы радуемся и гордимся своими успехами, в то же время советские люди радуются успехам,

достигнутым Индонезией за короткий срок ее самостоятельного существования.

Разрешите мне от имени рабочих, от всех здесь присутствующих пожелать, чтобы Республика Индонезия и впредь росла и крепла, чтобы у вас было больше своих фабрик и заводов, рудников и плантаций, школ и университетов, чтобы дальше развивались культура, литература и искусство.

В странах всего мира все больше усиливается борьба за мир, против угрозы новой войны. Советский народ высоко ценит тот огромный вклад, который вносит в дело укрепления мира во всем мире народ Индонезии, ее передовые общественные и государственные деятели и лично Вы, уважаемый Президент.

У нас не только взрослые, но даже дети знают слова «спасибо» — пять принципов мирного сосуществования, провозглашенные на Конференции стран Азии и Африки в индонезийском городе Бандунге. Эти принципы мира поддерживают все свободолюбивые народы, все миролюбивые государства.

На трибуне писатель-академик Гафур Гулям.

От имени ученых, писателей и деятелей искусства социалистического Узбекистана он приветствует высоких гостей.

— Уважаемый бунг Карно! — говорит Гафур Гулям. — Вы хорошо знаете, что литература и искусство всех народов, отображая человеческий духовный мир, являются проверенными средствами общения между всеми народами и, в частности, между нашими двумя народами. Нам знакомы замечательные творения литературы и искусства индонезийского народа, созданные на путях борьбы за свободу. Мы восхищаемся славной борьбой за свободу героических сыновей великого индонезийского народа — Суранати, Дипонегоро и многих других.

Узбекскому народу, завоевавшему свободу благодаря Великой Октябрьской социалистической революции, хорошо известна и понятна история борьбы индонезийского народа за свою независимость, свободу, против колониализма.

Ваш народ законно гордится своей многовековой и богатой культурой. Он знаком также с древней культурой соседних стран Востока. Примером может служить тот факт, что на индонезийский язык были переведены произведения нашего великого земляка Абу Али ибн Сины.

В жизни Узбекистана за годы Советской власти произошли исторические перемены. Успехи наши являются результатом того, что мы смело идем по пути, указанному нам великим Лениным, нашей мудрой и славной партией. На этом пути большую помощь оказал нам русский народ и все другие народы нашей великой Родины.

Многоуважаемый Президент Республики Индонезии!

Ваш приезд к нам в Советский Союз, в том числе и солнечный Узбекистан, еще больше укрепил неразрывные связи народов Советского Союза и Республики Индонезии.

Ташкент расположен за тысячи километров от нашей родины и хотя Ташкент отделен от нашей родины безграничными морями, бескрайними равнинами, горами, несмотря на это, мы чувствуем себя здесь, как дома, как в кругу родной семьи. (Аплодисменты).

Вы, друзья, приветствовали здесь меня с любовью — громкими возгласами. Я спрашиваю, чем обусловлено все это? Обусловлено ли это приездом сюда к вам одного человека, которого зовут Сукарно? Я отвечаю на это: нет, это обусловлено не приездом сюда одного человека, имя которого Сукарно, или бунг Карно, или, как вы говорите, брат Карно. Ваша радость обусловлена не моим приездом. Ваша радость, любовь и дружба выражают ваши чувства не к одному какому-то человеку, а ко всему индонезийскому народу. (Аплодисменты).

Эти чувства относятся ко всему индонезийскому народу, который послал сюда к вам своих представителей, и среди них находится один человек, имя которого Сукарно. (Аплодисменты).

За все это я от души благодарю вас. Однако, если подумать и спросить, действительно ли вы здесь приветствовали индонезийский народ, то я бы ответил на это, что вы здесь приветствовали не только индонезийский народ, а идею, стремление, и эта идея является идеей свободы, идеи равенства и мира. (Аплодисменты).

И поскольку вы знаете, что в сердце индонезийского народа живут эти идеи, идеи дружбы, равенства и свободы, вы приветствовали и индонезийский народ и в том числе меня, человека, которого зовут Сукарно. (Аплодисменты).

Да, друзья, и мы, и вы боролись за осуществление этой идеи, так как мы питаем к ней огромную любовь. Вы принесли тысячи жертв в борьбе за освобождение своей родины, многие из ваших руководителей погибли в тюрьмах, ссылках в Сибири. Они боролись за мир, за равенство и за свободу. То же самое и в отношении индонезийских руководителей. Они боролись за те же самые идеи. 350 лет мы находились под колониальным гнетом, 350 лет назад впервые на нашу землю пришли голландцы.

Национальная борьба в Индонезии началась в 1908 году. Сначала это было небольшое движение, но постепенно оно расширялось и охватило весь индонезийский народ, все 80 миллионов индонезийцев, и 17 августа 1945 года мы провозгласили себя независимым государством, провозгласили индонезийский народ свободным и независимым. (Аплодисменты).

В течение всего XIX века вы, друзья, вели борьбу. В 1905 году вы начали первую революцию.

В 1917 году вы начали вторую революцию, которая закончилась успехом. Ради чего вы начали эту революцию? Ради одной идеи. Сейчас вы боретесь, боритесь не на жизнь, а на смерть, опять за ту же идею.

(Окончание на 2-й стр.).

Ташкент расположен за тысячи километров от нашей родины и хотя Ташкент отделен от нашей родины безграничными морями, бескрайними равнинами, горами, несмотря на это, мы чувствуем себя здесь, как дома, как в кругу родной семьи. (Аплодисменты).

Вы, друзья, приветствовали здесь меня с любовью — громкими возгласами. Я спрашиваю, чем обусловлено все это? Обусловлено ли это приездом сюда к вам одного человека, которого зовут Сукарно? Я отвечаю на это: нет, это обусловлено не приездом сюда одного человека, имя которого Сукарно, или бунг Карно, или, как вы говорите, брат Карно. Ваша радость обусловлена не моим приездом. Ваша радость, любовь и дружба выражают ваши чувства не к одному какому-то человеку, а ко всему индонезийскому народу. (Аплодисменты).

Эти чувства относятся ко всему индонезийскому народу, который послал сюда к вам своих представителей, и среди них находится один человек, имя которого Сукарно. (Аплодисменты).

За все это я от души благодарю вас. Однако, если подумать и спросить, действительно ли вы здесь приветствовали индонезийский народ, то я бы ответил на это, что вы здесь приветствовали не только индонезийский народ, а идею, стремление, и эта идея является идеей свободы, идеи равенства и мира. (Аплодисменты).

И поскольку вы знаете, что в сердце индонезийского народа живут эти идеи, идеи дружбы, равенства и свободы, вы приветствовали и индонезийский народ и в том числе меня, человека, которого зовут Сукарно. (Аплодисменты).

Да, друзья, и мы, и вы боролись за осуществление этой идеи, так как мы питаем к ней огромную любовь. Вы принесли тысячи жертв в борьбе за освобождение своей родины, многие из ваших руководителей погибли в тюрьмах, ссылках в Сибири. Они боролись за мир, за равенство и за свободу. То же самое и в отношении индонезийских руководителей. Они боролись за те же самые идеи. 350 лет мы находились под колониальным гнетом, 350 лет назад впервые на нашу землю пришли голландцы.

Национальная борьба в Индонезии началась в 1908 году. Сначала это было небольшое движение, но постепенно оно расширялось и охватило весь индонезийский народ, все 80 миллионов индонезийцев, и 17 августа 1945 года мы провозгласили себя независимым государством, провозгласили индонезийский народ свободным и независимым. (Аплодисменты).

В течение всего XIX века вы, друзья, вели борьбу. В 1905 году вы начали первую революцию.

В 1917 году вы начали вторую революцию, которая закончилась успехом. Ради чего вы начали эту революцию? Ради одной идеи. Сейчас вы боретесь, боритесь не на жизнь, а на смерть, опять за ту же идею.

(Окончание на 2-й стр.).

*Kepada rakyat Uzbekistan!
Di Indonesia ada peribahasa yang berbunyi: "djauh dimata, dekat dihati".*

Hari ini saja meninggalkan Tashkent. Tetapi hati saja akan selalu teringat kepada saudara-saudara dan kebaikan, budi saudara-saudara. Juga segan usaha saudara diates lapangan ketatanegaraan dan kemasyarakatan, tidak akan mudah saja lupakan.

Harina itu saja meninggalkan Tashkent dengan berseri kepada saudara:

Selamat tinggal. Selamat bekerja. Hiduplah persahabatan kita. Djauh dimata, dekat dihati.

*Suкарно.
(Bung Karno)
6 September 1956.*

НАРОДУ УЗБЕКИСТАНА!

В Индонезии имеется пословица, которая гласит: «От глаз далеко, а к сердцу близко».

Сегодня я покидаю Ташкент. Но мое сердце всегда будет помнить о вас и о вашем гостеприимстве. Я не смогу также забыть и все те усилия, которые вы осуществляете в области государственного и общественного строительства.

Поэтому, покидая Ташкент, я говорю вам на прощанье, друзья:

«Счастливо оставаться! Счастливо трудиться! Да здравствует наша дружба! От глаз далеко, а к сердцу близко».

СУКАРНО
(Бунг Карно).

6 сентября 1956.



Президент Республики Индонезии доктор Сукарно в Узбекистане. На снимке: митинг трудящихся Ташкента на стадионе «Пахтакор».

Фото А. Палехова и В. Дейзеровича.

ПУСТЬ КРЕПНЕТ И РАЗВИВАЕТСЯ ДРУЖБА НАРОДОВ ИНДОНЕЗИИ И СОВЕТСКОГО СОЮЗА!

(Окончание).

То же самое и в отношении индонезийского народа. Индонезийский народ борется за ту же самую идею. Сейчас передо мной выступил один ученый, он назвал имена наших героев Суранати и Дипонегоро. Да, действительно, они боролись. За что они боролись? Они боролись за идею. Многие были сосланы в тюрьмы, десятки тысяч погибли в тюрьмах, десятки тысяч были расстреляны. Ради чего они шли на это? Ради определенной идеи. Мы совершили революцию также ради определенной идеи. Ради этой идеи была построена Республика Индонезия, была провозглашена независимость индонезийского народа.

И повторяю, друзья, какова же эта идея, живущая и горящая огнем в ваших душах, какова же эта идея, живущая в душах индонезийского народа? Это — свобода, благосостояние и мир во всем мире. (Аплодисменты).

Что значит бороться за эту идею? Это не значит, что идея так и должна оставаться идеей. Бороться за эту идею — это значит добиваться того, чтобы она была осуществлена, превращена в реальность, чтобы она была претворена в действительную жизнь. Мы боролись за независимость. Вы, друзья, также боретесь за эту же самую идею.

Что же значит бороться за осуществление этих идей, которые я уже назвал, то есть за свободу, благосостояние и мир? Это значит — добиваться осуществления этих идей, добиваться того, чтобы люди жили в мире, чтобы люди ощущали свободу и чтобы люди действительно имели благосостояние. (Аплодисменты).

Да, действительно, существуют люди, которые имеют определенные идеи, имеют определенные стремления, но эти люди не пытаются привести в жизнь свои идеи, свои стремления. Они не трудятся, они не прилагают сил, чтобы эти идеи были осуществлены. Таких людей можно назвать пустыми мечтателями, они любят почитать, а не осуществлять. Однако советский народ — это не мечтатели. Советский народ — боец. (Аплодисменты). То же самое можно сказать и в отношении индонезийского народа. (Аплодисменты).

Индонезийский народ боролся изо всех сил, чтобы осуществить эти идеи, о которых я уже говорил, и именно поэтому, друзья, мы испытываем к вам огромные чувства братства и дружбы. (Аплодисменты).

Да, друзья, существует ли дружба более близкая, чем дружба между двумя борцами? Существует ли дружба более близкая, чем дружба между двумя солдатами, между двумя людьми, прошедшими через одинаковые горести, одинаковые испытания, и которые готовы даже отдать свою душу ради людей? Нет, более тесной и более крепкой дружбы не существует. (Аплодисменты). И именно поэтому дружба между нашими народами является такой прочной.

Дружбу между двумя мечтателями нельзя назвать тесной и прочной дружбой. Однако дружба между нами, между индонезийским и советским народами, является дружбой двух борцов. (Аплодисменты).

В вашей груди живет идея и в нашей груди также живет определенная идея. Однако идея сама по себе больше человека, идея даже больше народа. Посадите человека в тюрьму, закройте его в цепи, наденьте ему кандалы на руки и на ноги, и человек не сможет двигаться, однако идея его будет жить, эта идея будет жить и распространяться.

Ваша идея распространилась повсюду. То же самое и в отношении нашей идеи, идеи индонезийского народа, и вот эти две идеи встретились, и таким образом, возникла дружба, крепкая дружба между советским народом и народом Индонезии. (Аплодисменты).

В груди индонезийского народа жила идея свободы, благосостояния, равенства и мира. В государственной жизни эта идея выразилась в известных принципах «панча сила». Существует «панча сила» двух родов. Есть принципы «панча сила», провозглашенные в Индонезии. Это — пять принципов, на которых основано индонезийское государство, и эти принципы являются: уважение всех религий, любовь к родине, гуманизм, независимость и суверенитет государства, социальное благосостояние.

Эти принципы «панча сила» являются внутренними принципами государства Индонезии. Однако существуют принципы «панча сила», известные во всем мире и провозглашенные в апреле 1955 года на Бандунгской конференции стран Азии и Африки. Эти принципы «панча сила» являются принципами мирного сосуществования между государствами, уз, основанных на взаимной выгоде и равенстве. (Аплодисменты).

Таким образом, имеются пять принципов внутри государства Индонезии и имеются пять принципов, распространяющихся за пределы Индонезии и поддерживаемые странами, участвовавшими в Бандунгской конференции. Более того, последние пять принципов в настоящее время поддерживаются не только странами Азии и Африки, участвовавшими в Бандунгской конференции. Эти принципы признаны многими странами мира. Эти принципы признаны и Советский Союз. Эти принципы признаны и народ Советского Союза. Эти принципы в настоящее время охватывают всех людей мира, любящих мир, борющихся за мир против империализма, капитализма и колониализма. И поэтому я верю — эти пять принципов будут жить вечно. (Аплодисменты).



К пребыванию Президента Республики Индонезии Сукарно в СССР. На снимке: Президент Сукарно осматривает хлопок в павильоне Узбекской ССР на выставке. Фото И. Душкина. (Фотохроника УэТАГ).

Идея сосуществования в настоящее время охватывает весь мир. Она уже охватила не десятки, а сотни миллионов и даже тысячи миллионов человек, и эти идеи будут жить и развиваться, пока во всем мире не будет восстановлен мир, пока во всем мире не восторжествует свобода, пока все страны не станут жить, уважая друг друга. Идея сосуществования будет непрерывно развиваться и охватывать все новые и новые страны. (Аплодисменты).

Идея «панча сила» — пять известных принципов — говорит о мирном сосуществовании, независимости и взаимовыгодности различных стран. Мы, старики, руководители, возможно, не доживем до того времени, когда эти идеи будут осуществлены, однако молодежь увидит мир во всем мире, увидит дружбу во всем мире, увидит взаимовыгодное (аплодисменты); она будет свидетелем мирного сосуществования всех стран мира. Мы всегда призывали свою молодежь развивать наши идеи, идеи, которые были у индонезийских руководителей и которые будут развиты молодежью Индонезии. Мы передаем нашу борьбу в руки молодежи Индонезии. Мы говорим, что мы, старики, если соберемся все вместе, то сможем сдвинуть гору, однако, если молодежь соберется вся вместе, то молодежь может изменить весь мир. (Аплодисменты). Идея «панча сила» живет сейчас в душах индонезийской молодежи.

То же самое и в отношении молодежи Советского Союза. Вы знаете Маркса, Энгельса, у вас есть такие великие руководители, как Ленин, Сталин, Свердлов и другие. Их идеи сейчас пережили уже в души молодежи, и молодежь развивает эти идеи, молодежь решает будущее, будущее находится в руках молодежи, молодежь является надеждой всего мира.

В Индонезии молодежь является надеждой всей нашей нации. То же самое и в отношении вашей молодежи — в отношении вашей молодежи. (Аплодисменты).

самое и в отношении вашей молодежи — в отношении молодежи Советского Союза. Поэтому я говорил сегодня в педагогическом институте, что молодежь всех стран должна вместе бороться за идею мирного сосуществования, за идею независимости, за идею взаимовыгодности и мира между странами, за мир во всем мире. (Аплодисменты).

Я приехал сюда как представитель индонезийского народа и как представитель индонезийского народа я призываю всех людей на Севере, на Юге, на Западе и Востоке. Я призываю всех людей, независимо от того, какого цвета виски или белой или черная, желтая или коричневая; давайте, друзья, все вместе работать, все вместе трудиться на благо мира. Я обращаюсь к людям всего мира с призывом — вместе трудиться и вместе бороться за осуществление прочного мира. (Аплодисменты).

И поэтому я очень рад, что между нашими народами, между народом Индонезии и народом Советского Союза существует взаимовыгодное и дружба. Я призываю вас всех мысленно сказать про себя: «Да здравствует дружба народов всех стран! Да здравствует взаимовыгодное и дружба всеми народами! Да здравствует новый мир!». (Аплодисменты).

В заключительной части своей речи Президент Сукарно еще раз от глубины души поблагодарил народы Советского Узбекистана и всего Советского Союза, выразил уверенность в том, что дружба и братство между Индонезией и Советским Союзом будут жить вечно.

К мусульманам, присутствующим здесь, я обращаюсь с мусульманским приветом: «Ассалам алейкум!». Я говорю: мердека, мердека и еще раз мердека, что значит свобода! (Продолжительные, бурные аплодисменты).

Митинг объявляется закрытым. (УТАГ).

Пребывание в Узбекистане Президента Индонезии Сукарно

Прибывший в Узбекистан Президент Индонезии Сукарно и его спутники 5 сентября познакомились с жизнью республикан.

С утра гости в сопровождении заместителя Председателя Президиума Верховного Совета СССР Ш. Р. Рашидова, секретаря Президиума Верховного Совета СССР А. Ф. Горкина, секретаря Ташкентского областного комитета партии С. Нурутдинова и других официальных лиц выехали в Чирчик — город узбекских энтузиастов, химиков и машиностроителей. Путь, по которому следовала колонна автомашин, пролегал по широкому асфальтированному шоссе, обсаженному стройными тополями и акациями. По обеим сторонам дороги, несмотря на ранний час, стояли многочисленные группы жителей окрестных кишлаков.

Особенно многолюдно было на улицах Чирчика. Здесь десятки тысяч людей встречали гостей возгласами «сура», приветствиями в честь советско-индонезийской дружбы, в честь славного сына индонезийского народа Президента Сукарно.

Машины остановились у главного входа в Чирчинский электрохимический комбинат. Прибывших встретил председатель исполкома городского Совета депутатов трудящихся В. Хайдаров, директор комбината И. Г. Анисимкин и другие руководители предприятия. Школьники преподнесли посланцам индонезийского народа букеты цветов. Одна из школьниц, под аплодисменты собравшихся, повязала доктору Сукарно пионерский галстук.

Президент Индонезии и сопровождающие его лица прошли на территорию комбината, а являющегося одним из крупнейших в СССР предприятий химической промышленности. С интересом гости узнали, что комбинат, пущенный в ход незадолго до Великой Отечественной войны, выпускает большое количество минеральных удобрений. Продукция чирчинских химиков хорошо знают в колхозах и совхозах Средней Азии и Казахстана: она способствует повышению плодородия почвы, получению высоких урожаев хлопка.

Знакомясь с технологическим процессом производства аммиачной селитры, гости из Индонезии осматривали пульт управления, распределяющий электроэнергию по цехам, машинный зал с его компрессорами и другие важнейшие участки производства. На примере химического комбината представители индонезийского народа смогли составить ясное представление о масштабах индустриального развития Узбекистана. Они узнали о том, что успешной работе комбината в значительной мере способствует целый каскад гидроэлектростанций, созданный на базе водных ресурсов реки Чирчик.

Президент Сукарно проявил большой интерес к деталям химического производства. Проходя по цехам, он задавал вопросы об установленных здесь машинах и аппаратах, о технологии. И нередко его разговор с руководителями предприятия и инженерами цехов обходился без переводчика — применялся язык химических формул, которые были понятны Президенту Сукарно, инженеру-технологу по профессии.

Внимание Президента привлекали аммиачной селитры, где с мощных барабанов кристаллизаторов снимается готовая продукция. В завывающей беседе г-ну Сукарно было сообщено, что химики Чирчика, в сотрудничестве с узбекскими и ленинградскими учеными, непрерывно совершенствуют производство. Совсем недавно комбинат выпустил новую партию нового вида минерального удобрения — аммиакаты. Они используются в этом году на площади 5500 гектаров хлопковых плантаций. Первые опыты показали, что это жидкое минеральное удобрение обладает рядом преимуществ по сравнению с прежними видами селитры. Сейчас химики разрабатывают способы промышленного изготовления сложных азотно-фосфорных удобрений.

В цехе аммиачной селитры Президент Индонезии был представлен одним из новаторов химической промышленности Узбекистана — инженер Аман Ильясев. Его биография — наглядное свидетельство роста национальной технической интеллигенции. Окончив Среднеазиатский политехнический институт, Ильясев умело применил свои знания на практике, руководит цехом. Теперь он готовит диссертацию на соискание ученой степени кандидата химических наук.

Жители Чирчика тепло проводили высокого гостя. Дети машин выехали с территории комбината, вслед им неслись возгласы: «До свидания!». «Приветайте еще!». «Передайте привет народу Индонезии!».

Несколько минут езды, и вот взгляд гостей открывается просторы хлопковых полей колхоза «Кзыл Узбекистан», Ордоникидзевского района. На плантациях видны группы колхозников, ведущих уборку урожая. Вдоль дороги — кини белоснежного хлопка, составляющего национальную гордость узбекского народа.

Длительное время продолжалась дружеская беседа гостей с председателем колхоза А. Матжабуловым. По просьбе Президента Сукарно руководитель сельхозартели подробно рассказал об истории колхоза, об экономике общественного хозяйства. За четверть века своего существования артель в десять раз расширил свою посевную площадь. Благодаря применению передовой агротехники и широкой механизации сельскохозяйственных работ урожайность хлопчатника повысилась более чем в три раза. Она достигает теперь 37—40 центнеров с гектара. На основе роста общественного хозяйства неизмеримо повысился уровень благосостояния хлопководов. В минувшем году доход колхоза составил почти 23 миллиона рублей, а в нынешнем году будет еще больше. Эти данные были выслушаны гостями с живейшим интересом, вызвали у них многочисленные вопросы.

— Каков порядок вступления в колхоз?

— Как распределяются доходы между колхозниками?

— Каковы права колхозников, как избирается правление артели? На эти и другие вопросы были даны исчерпывающие ответы. Заявление А. Матжабулова о том, что он в девятый раз избирается руководителем артели, представители Индонезии встретили аплодисментами.

Закончив беседу, А. Матжабулов пригласил Президента Сукарно и сопровождающих его лиц в колхозный сад. Здесь среди тенистых деревьев, у виноградных лоз, отгороженных крупными грядками, были накрыты столы, уставленные плодами колхозной земли. Во время угощения председатель колхоза еще раз приветствовал Президента Сукарно и его спутников, передавая в их лице наилучшие пожелания крестьянам Индонезии.

В ответном слове Президент Сукарно поблагодарил председателя колхоза, отметил, что он и его спутники очень признательны за то, что получили возможность ознакомиться с колхозной жизнью.

За завтраком гостям демонстрировали свое искусство участники колхозной художественной самодеятельности. Юноши и девушки исполнили узбекские мелодии на национальных музыкальных инструментах, пели народные песни, танцевали.

Пропившись с гостями, члены сельхозартели «Кзыл Узбекистан» подарили Президенту Сукарно кони среднеазиатской породы — карабайра по кличке «Друг» и другие подарки.

После непродолжительного отдыха Президент Сукарно и прибывшие с ним гости из Индонезии посетили Ташкентский государственный педагогический институт имени Низами.

У входа в высшее учебное заведение высшего гостя встретили министр просвещения Узбекской ССР И. К. Кадыров, директор института Ш. Абдуллаев, преподаватели, студенты. Собравшиеся горячо приветствовали представителей индонезийского народа.

Тов. Абдуллаев сообщил гостям, что институт основан в 1935 году. Тогда в нем было лишь 350 учащихся. Сейчас здесь — три тысячи студентов. Кроме того, пять тысяч человек обучаются в институте заочно. Больше половины из них узбеки, среди них много девушек. Одна треть преподавателей института является докторами и кандидатами наук. Они не только читают лекции, но ведут большую научно-исследовательскую работу, принимают участие в составлении учебников. Директор института подробно ответил на вопросы, заданные Президентом Сукарно. Затем гости осмотрели аудитории, кабинеты, лаборатории.

Сотни студентов и преподавателей собрались в это время в празднично украшенном актовом зале института. Появление Президента Сукарно вызвало бурные аплодисменты. Он обратился к собравшимся с речью. Он отметил, что индонезийский народ, сбросив иго голландских колонизаторов, сделал большие успехи. Благодаря усилиям в области народного образования процент грамотных в стране за несколько лет свободной жизни значительно возрос.

Президент Сукарно передал от молодежи Индонезии привет студентам Узбекистана. Присутствующие дружно скандируют слово «Свобода» на индонезийском языке — «Мердека!», «Мердека!», «Мердека!».

Участники художественной самодеятельности института дали концерт, продемонстрировав свои достижения в танцах и пении. (УТАГ).

Отчеты исполкомов на сессиях местных Советов

Основатель Советского государства Владимир Ильич Ленин неоднократно указывал, что важнейшим условием прочности Советского государства и успешного осуществления задач коммунистического строительства является привлечение широчайших народных масс к повседневному участию в управлении государством. Советский государственный аппарат по своей природе подлинно народный. Через советский аппарат осуществляются хозяйственно-организаторская и культурно-воспитательная деятельность социалистического государства, укрепление обороноспособности нашей страны.

В отчетном докладе XX съезду КПСС Н. С. Хрущев подчеркнул, что великие задачи коммунистического строительства требуют дальнейшего повышения творческой активности и инициативы трудящихся, широкого участия народных масс в управлении государством и во всей гигантской хозяйственной и культурной работе, которая ведется в нашей стране.

В связи с этим внимание местных Советов депутатов трудящихся следует еще больше сосредоточить на конкретных вопросах экономики народ-

Д. ИЛЬХАМОВА,
Секретарь Президиума
Верховного Совета Узбекской ССР

ного хозяйства, укрепить связи Советов с широкими массами трудящихся. В повседневной работе местных Советов Узбекистана участвует более 40 тысяч избранных народом депутатов, проявляющих инициативу и настойчивость в решении насущных вопросов, подъеме социалистической экономики и удовлетворении культурно-бытовых запросов населения. Это — передовые люди республики, обладающие знаниями, большим жизненным опытом, повседневно связанные с народом.

Важнейшим условием укрепления Советов и улучшения их деятельности является строгое соблюдение конституционных требований, социалистической законности, принципов советской демократии.

Важную роль в деятельности Советов играют сессии, регулярно со-

зываемые в соответствии с требованиями Конституции. На сессиях обсуждаются важные вопросы хозяйственного и культурного строительства, критикуются недостатки в работе исполкомов, учреждений и предприятий, расположенных на территории Советов, определяются пути и меры практического осуществления задач, поставленных партией и правительством перед местными Советами.

Многие исполкомы Советов Узбекистана улучшили работу по составу и проведению сессий. Сессии стали проходить организованно, при активном участии постоянных комиссий и депутатов. Шире стали рассматриваемых на сессиях вопросы и конкретные принимаемые решения.

Тщательно готовятся и своевременно проводятся сессии Советов в Андijanской, Сурхай-Дарьинской, Ташкентской и Хорезмской областях.

К сожалению, руководители отдельных исполкомов местных Советов не придают должного значения своевременному проведению сессий, нарушают требования Конституции Узбекской ССР.

В течение второго квартала текущего года не провели во-время сессий три райсовета в Наманганской области, два — в Кашка-Дарьинской, два — в Ферганской области. Это послужило плохим примером для сельских Советов этих районов, которые также нарушали сроки проведения сессий.

Необходимо строгое и последовательно осуществлять принцип коллективного руководства в работе Советов, обеспечить проведение сессий в строгом соответствии с Конституцией, обсуждая жизненно важные вопросы развития народного хозяйства и повышения благосостояния трудящихся. Надо добиваться, чтобы сессии Советов были трибуной смелой и острой критики.

Важное значение для подъема всей работы государственного аппарата имеет усиление контроля Советов за работой исполнительных комитетов. Местные Советы депутатов трудящихся улучшили работу своих исполнительных и распорядительных органов. Это видно из многих отчетов исполнительных комитетов перед своими Советами.

На многих сессиях Советов республиканские отчеты исполкомов прошли на высоком организационном уровне, под знаком критики и самокритики недостатков и упущений в деятельности исполкомов и их отделов. По-деловому обсуждали от-

чет о работе исполкома депутаты Бухарского городского Совета. Они внесли много предложений по дальнейшему улучшению благоустройства и санитарного состояния города.

Обсуждая отчет горисполкома, депутаты вскрыли недостатки в приеме посетителей, разборе жалоб и заявлений трудящихся, в торговом обслуживании населения и индивидуальном жилищном строительстве.

При обсуждении отчета исполкома Советов Сурхай-Дарьинского областного Совета выступившие депутаты указали на недостатки в руководстве районными и сельскими Советами, критиковали исполком за бюрократизм в рассмотрении жалоб трудящихся.

Депутаты Термезского районного Совета на очередной сессии резко критиковали исполком за плохое руководство сельхозартели, запущенность организационно-массовой работы, отрыв от депутатов и актива. Как известно, Термезский район в 1955 году не выполнил государственного плана хлопководства. Работа исполкома была признана на сессии неудовлетворительной.

Деловому обсуждению был также подвергнут отчет исполкома Центрального района Ташкента. Депутат Новиков подробно остановился на деятельности постоянной жилищной комиссии. Она критиковала исполком за недоброкачественный ремонт жилого фонда.

Депутат Дмитровский внес предложения об охране зеленых насаждений, а депутат Сабиров — об улучшении организационно-массовой работы Совета.

Депутаты Чирчинского городского Совета гг. Мануйлов, Кренделев, Емельяна, Тамаркина, Аминов по докладу председателя исполкома г. Хайдарова на сессии внесли много предложений об улучшении воспитания детей и активизации родительских комитетов, постоянной связи с избирателями, о развитии физической культуры и спорта.

Обсуждая отчет исполкома Урта-Сарайского района, депутат т. Мадиев остановился на роли исполкома в подъеме хлопководства и других отраслей сельского хозяйства. В связи с большими задачами в области хлопководства начальник дорожного отдела депутат Астахов поставил вопрос о необходимости улучшить дорожное строительство и ремонт дорог. Депутат Ялгаров отметил недостатки в развитии животноводства, а также в освоении переложных земель.

Нельзя признать нормальным, что многие исполкомы местных Советов годами не отчитываются перед избравшими их Советами. Это приводит к ослаблению руководящей роли Советов, порождает бесконтрольность, снижает чувство ответственности перед народом за порученное дело. В Ташкентской обла-

сти не отчитались перед Советами Пескентский райисполком (председатель т. Усманов) и 10 исполкомов сельсоветов. В Кашка-Дарьинской области не отчитывались 3 райисполкома и 13 исполкомов сельсоветов, а в Бухарской области — 14 исполкомов районных и сельских Советов. В Сурхай-Дарьинской области 5 сельских Советов не обсудили работу своих исполкомов.

В интересах улучшения деятельности исполнительных комитетов местных Советов необходимо, чтобы они систематически отчитывались в своей работе на сессиях, где депутаты, связанные с избирателями, коллективно обсуждают деятельность исполкомов, вносят ценные предложения, направляемые на улучшение работы исполкома.

Практика показывает, что местные Советы имеют достаточный опыт в проведении отчетов исполкомов на сессиях. В ряде Советов исполкомы отчитывались уже по 2—3 раза со дня выборов. Они опирались в своей работе на депутатов, постоянные комиссии и актив.

Исполкомы областных, районных и городских Советов обязаны своевременно отчитываться на сессиях Советов и этим способствовать активному участию депутатов в работе Советов, установить систематический контроль за выполнением наказов и предложений избирателей, решительно устранять недостатки в деятельности местных Советов.

Приезд в Москву Министра иностранных дел Республики Индонезии г-на Р. Абдулгани

Вечером 4 сентября в Москву прибыл Министр иностранных дел Республики Индонезии г-н Р. Абдулгани. Он присоединится к гостям в настоящее время в Советском Союзе Президенту Республики Индонезии Сукарно.

Приезд в Москву г-на Ж. Мока

По приглашению Министерства иностранных дел СССР поздно вечером 4 сентября в Москву прибыл представитель Франции в комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению, депутат Национального Собрания г-н Жюль Мок с супругой.

Прибытие в Лейпциг советской правительственной делегации

БЕРЛИН, 4 сентября. (ТАСС). Сегодня в Лейпциг на Международную осеннюю ярмарку прибыла Советская правительственная делегация, возглавляемая заместителем Председателя Совета Министров СССР А. Н. Косыгиным.

Прибытие делегации Верховного Совета СССР в Дамаск

ДАМАСК, 5 сентября. (ТАСС). Вчера в Дамаск по приглашению сирийского парламента прибыла делегация Верховного Совета СССР во главе с председателем Бюджетной комиссии Совета Союза Верховного Совета СССР И. С. Сениным.

Заявление Центрального комитета ПОРП по поводу запрещения коммунистической партии в Германии

ВАРШАВА, 4 сентября. (ТАСС). Сегодняшние газеты опубликовали заявление Центрального комитета Польской объединенной рабочей партии по поводу запрещения коммунистической партии в Германии.

На конгрессе британских тред-юнионов

БРАЙТОН, 4 сентября. (Спец. инфор. ТАСС). Сегодня на 88-м конгрессе британских тред-юнионов продолжалось обсуждение доклада Генерального совета БКТ.

делом Юго-Восточной Азии МИД СССР Ф. П. Дола, представители печати. Г-на Р. Абдулгани встречали сотрудники индонезийского посольства в СССР, а также главы ряда дипломатических представительств, аккредитованные в СССР.

МВД СССР Ф. Ф. Молочков, представитель печати. Г-на Ж. Мока встречал посол Франции в СССР г-н М. Дежан и сотрудники посольства.

Делегацию встречал также посол СССР в Сирии С. С. Немчина, а также главы ряда дипломатических представительств, аккредитованные в Сирии.

Власти Западной Германии, говорится в заявлении, в заявлении, совершили новое грубое посягательство на права и демократические свободы германского народа.

В городе Оливер Спрингс (штат Теннесси) по воле школы группа расистствующих Хундиганов поставила «надгробие» над школой «кто из негров следующий?». Директор школы Хэмфри заявил, что «никто из негров не будет допущен в школу».

Всего, мы желаем избавить молодежь нашей страны и других стран от задач, связанных с военной службой.

Египет не согласится на интернационализацию канала

Заявление египетской газеты

КАИР, 4 сентября. (ТАСС). Газета «Аш-шааб», комментируя переговоры членов «комитета пяти» с президентом Гамалем Абделом Насером, пишет: Египет согласился принять и выслушать членов «комитета пяти», но он не взял на себя никаких обязательств.

САУДОВСКАЯ АРАВИЯ ПОДДЕРЖИВАЕТ ЕГИПЕТ

ПАРИЖ, 4 сентября. (ТАСС). По сообщению корреспондента агентства Франс Пресс из Каира, вчера заместитель министра иностранных дел Саудовской Аравии шейх Юсеф Яссин заявил после встречи с президентом Насером:

Правительство Ливана протестует против концентрации французских войск на Кипре

БЕЙРУТ, 4 сентября. (ТАСС). Как сообщает ливанская печать, министр иностранных дел Ливана Салим Лахуи пригласил французского посла в Бейруте и заявил ему официальный протест ливанского правительства в связи с концентрацией французских войск на острове Кипр.

Заявление директора управления информации ЕГИПТА

ПАРИЖ, 4 сентября. (ТАСС). Как сообщает корреспондент агентства Франс Пресс из Каира, директор управления информации Абдель Кадер Хатем заявил 3 сентября, что по делу об английской шпионской организации, раскрытой в Египте, арестовано около 30 человек.

РАСИСТСКИЕ ПОРЯДКИ В АМЕРИКАНСКИХ ШКОЛАХ

НЬЮ-ЙОРК, 5 сентября. (ТАСС). По сообщению печати, в г. Мэнсфилд (штат Техас) около 400 белых расистов патрулировали улицы, примыкающие к школе, чтобы не пропустить трех негритянских школьников, пытающихся записаться в школу на основании постановления верховного суда, запретившего расовую сегрегацию в учебных заведениях, существующих на средства налогоплательщиков.

Наводнение в Турции

ПАРИЖ, 5 сентября. (ТАСС). Как передает корреспондент агентства Франс Пресс из Анкары, проливные дожди, продолжавшиеся несколько дней и вызвавшие наводнение в районе города Ордун, нанесли большой ущерб этому городу и прилегающему району.

В ТЕАТРАХ:

ТЕАТР им. ГОРЬКОГО — 6/IX Ты вернешся, 7/IX Шестой этаж. В ЗИМНИХ КИНОТЕАТРАХ: Посеяла девушки лен — «РОДИНА», «УЗБЕКИСТАН», им. С. РАХИМОВА, им. НАВОИ (днем и вечером), «ИСКРА» (до 7 ч. вечера), «25 ЛЕТ УЗБЕКИСТАНА» (в 11 ч. утра, 1, 5 ч. дня и 7 ч. вечера).

В ЛЕТНИХ КИНОТЕАТРАХ: Посеяла девушки лен — «ВАТАН», им. НАВОИ, «ИСКРА», «УДАРНИК», им. ТЕЛЬМАНА, им. КИРОВА. Судьба клоуна — им. С. РАХИМОВА. Встреча со счастьем — им. ПУШКИНА. Вернись в Сорренто — «ОКТАБЕРЬ».

ТЕАТРУ ОПЕРЫ И БАЛЕТА им. АЛИШЕРА НАВОИ ТРЕБУЮТСЯ работники пожарной и сторожевой охраны. Обращаться в отдел кадров.

КОНЦЕРТНЫЙ ЗАЛ им. СВЕРДЛОВА

6, 7, 8, 9 сентября гастроли артистов МОСКОВСКОГО ТЕАТРА ОПЕРЕТТЫ. Участвуют: заслуженная артистка РСФСР К. М. Новикова и заслуженный артист РСФСР Ш. А. Качалов, артисты В. В. Абрамеева, Т. П. Орлова, В. Ф. Чупарова, В. Т. Карпов, А. В. Писняк, Г. А. Заячкин, В. Р. Ратмаковский, А. В. Тонин, С. Я. Хмельницкий, В. Б. Петрушацкий.

В ГОРОДСКОМ ДЕТСКОМ ПАРКЕ им. М. ГОРЬКОГО 7, 8, 9 сентября гастроли артистов МОСКОВСКОГО АКРОБАТИЧЕСКОГО АНСАМБЛЯ. в составе 45 человек. Эстрадно-акробатическое представление в 2 отделениях.

СРЕДНЕАЗИАТСКОЙ МОНТАЖНОЙ КОНТОРЕ «СТРОЙМОНТАЖ» МШМ СССР ТРЕБУЮТСЯ для работы в Ташкенте и на выезд: начальники участков, прорабы, нормировщики, инженер-сметчик и машинистка.

КОМБИНАТУ «СРЕДАЗГОЛЬ» требуются инженеры-проектировщики: горный и сантехнический. Обращаться по адресу: ул. Навои, 38, отдел кадров.

Пребывание в Узбекистане г-на Э. Фора

САМАРКАНД, 5 сентября. (УзТАГ). Сегодня отсюда в Ашхабад вылетел гостящий в СССР депутат Национального собрания, бывший премьер-министр Франции Э. Фор с супругой.

Г-н Фор ознакомился с достопримечательностями города, посетил исторические памятники, посетил Республиканский музей истории и культуры узбекского народа, одну из школ. Он побывал также в колхозе имени Энгельса, Самаркандского района, супруга г-на Фора посетила Всесоюзный научно-исследовательский институт каракулов.

В беседе с корреспондентом УзТАГ г-н Э. Фор заявил, что он весьма рад знакомству с Самаркандом. Самарканд, сказал он, не только хранит память о прошлом. Он

Предвыборная кампания в США

НЬЮ-ЙОРК, 4 сентября. (ТАСС). Вчера в США отмечался «день труда», считающийся по традиции началом кампании по подготовке к президентским выборам, которые должны состояться в этом году 6 ноября. В связи с этим президент Эйзенхауэр передал для опубликования в печати доклад, представленный ему министром труда Митчеллом.

Вчера же кандидат в президенты от демократической партии Эдлай Стивенсон выступил с тремя предвыборными речами в штате Мичиган. В первой из своих речей Стивенсон критиковал правительство за то, что оно «не видит нищеты и небезопасности, от которых страдает почти одна пятая всех американских семей».

ПОДРЫВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИМПЕРИАЛИСТИЧЕСКОЙ АГЕНТУРЫ В ИНДОНЕЗИИ

ДЖАКАРТА, 5 сентября. (ТАСС). Агентство АНТАРА, ссылаясь на официальные источники, сообщило, что банды «Дар-уль-ислама», действующие на Западной Яве, активизировали террористическую деятельность после разрыва Индонезийской соглашения «конференции круглого стола» и отказа индонезийского правительства от выплаты долгов Голландии.

ВЗРЫВ НА РУДИКЕ В ЮЖНО-АФРИКАНСКОМ СОЮЗЕ

ЛОНДОН, 5 сентября. (ТАСС). Как сообщает корреспондент агентства Рейтер из Йоханнесбурга (Южно-Африканский Союз), там объявлено, что 3 сентября на одном из золотых рудников произошел сильный взрыв. Погибли все 11 находившихся там горняков.

представляет большой интерес с точки зрения решения новых проблем. В частности, здесь на практике можно увидеть, как успешно решается проблема сотрудничества различных национальностей. Говоря о своем посещении колхоза, г-н Э. Фор дал высокую оценку работе, проводимой в области расширения выпуска сельскохозяйственной продукции, пожелал узбекским колхозникам дальнейших успехов в развитии общественного хозяйства.

Г-жа Л. Фор выразила свое восхищение деятельностью ученых Узбекистана в области улучшения породности овец и повышения качества каракула.

Супруги Фор высказали благодарность за гостеприимный прием, оказанный им в Узбекистане.

СОВРЕМОННАЯ ПО НАСТОЛЬНОМУ ТЕННИСУ

Заключились командные соревнования по настольному теннису на кубок добровольного спортивного общества «Энергия». В них приняли участие команды многих предприятий города: электромлинового и кабельного заводов, ремонтно-производственного предприятия «Узбекэнерго» и других.

Кубок завоевала команда ремонтно-производственного предприятия «Узбекэнерго». Она выиграла все встречи.

В третьей группе команда Исландии набрала 10 очков при одной неоконченной партии, команда Федеративной Республики Германия — 9,5 очка при одной неоконченной партии, Израиль — 8,5 очка при одной отложенной партии и Голландия — 7,5 очка при одной неоконченной партии.

РЕДАКТОР С. С. ЧЕРНИК

XII шахматная олимпиада

В третьем туре XII шахматной олимпиады в матче команд СССР и Саара уже после дебютной стадии выяснилось преимущество советских шахматистов. Вскоре Ботвинник выиграл у Бенкера, Тайманов — у Вейксельбамера, Геллер — у Фольца.

Встреча Лорсон — Смыслов была отложена в сложной позиции. В день добивания в ней был зафиксирован ничейный результат. В итоге команда СССР выиграла матч у шахматистов Саара со счетом 3½:½.

Команда Болгарии с большим подъемом провела матч с шахматистами Швейцарии и выиграла эту важную для себя встречу со счетом 3:1. С таким же результатом шахматисты Дании победили команду Шотландии, шахматисты Бельгии — команду Финляндии.

Со счетом 4:0 команда Чехословакии выиграла у шахматистов Ирана, команда Аргентины — у шахматистов Люксембурга и команда Исландии — у шахматистов Ирландии.

После третьего тура полуфинальных соревнований положение ведущих команд следующее.

В четвертой группе 9 очков у команды Германской Демократической Республики, 8 очков у шахматистов Чехословакии и 7,5 очка у шахматистов Венгрии.

Как известно, три команды из каждой полуфинальной группы, занявшие первые места, выходят в финал и оспаривают места олимпиады с первого по двенадцатое. Последующие места турнира определяются в результате соревнований в двух других финальных группах.

4 сентября вечером состоялся четвертый тур полуфинальных состязаний. Советские шахматисты встретились с командой Польши.

МАГАЗИН № 1 «ТАШОБЛКНИГОТОРГА» ОТДЕЛ ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН НАРОДНОЙ ДЕМОКРАТИИ

ПОСТУПИЛИ В ПРОДАЖУ

богато иллюстрированные альбомы

В том числе: Чешская классическая живопись XIX века (текст немецкий). Цена 25 р. Альбом репродукций немецкого художника Ханса Тома (текст немецкий). Цена 11 р 30 к. Альбом акварелей китайского художника Жень Бо-няня (текст китайский). Цена 33 р, 80 к. Набор академии рисунка Китайской академии живописи (европейская школа). Цена 8 р. Дворцы Китая. Фотоснимки Набор (текст русский). Цена 4 р 60 к. И другие альбомы.

ЗАВОДУ «УЗБЕКСЬМАШ» (трамвай № 2, остановка «Гидростанция») ТРЕБУЮТСЯ:

токари 4, 5, 6-го разрядов, слесари 4, 5, 6-го разрядов, токари-расточники 4, 5, 6-го разрядов, пресовщики, формовщики, наладчики, полсобные рабочие, электросварщики 4, 5, 6-го разрядов. Обращаться в отдел кадров.